Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | to kapłan wyjdzie z tego domu przed wejście domu i każe zamknąć ten dom na siedem dni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | to wyjdzie z tego domu, stanie naprzeciw wejścia i każe zamknąć ten dom na siedem dni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy kapłan wyjdzie przed drzwi tego domu i zamknie ten dom na siedem dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy wynijdzie kapłan z domu onego przede drzwi, i zamknie on dom przez siedem dni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | tedy wynidzie z domu i wnet zamknie ji przez siedm dni, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | kapłan wyjdzie z domu przed wejście i każe zamknąć dom na siedem dni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To kapłan wyjdzie z tego domu przed wejście domu i każe zamknąć ten dom na siedem dni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | wtedy kapłan wyjdzie z domu przed wejście i każe zamknąć dom na siedem dni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wtedy wyjdzie z niego przed drzwi wejściowe i zamknie dom na siedem dni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wtedy kapłan wyjdzie z tego domu przed drzwi i każe zamknąć dom na siedem dni. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | wtedy wyjdzie kohen z domu [i stanie] u wejścia domu, i zamknie dom na siedem dni. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І священик, вийде з хати до дверей хати, і священик відлучить хату на сім днів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy kapłan wyjdzie z domu przed drzwi domu i zamknie dom na siedem dni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | kapłan wyjdzie z domu przed wejście do domu i podda dom kwarantannie na siedem dni. |